

Observing Japan from Within

CONTENTS

James C. BAXTER	Introduction	v
-----------------	------------------------	---

Methodology, Curriculum, and Teaching

Paul BERRY	So Far In, It's Out (of Context): Problems of Presentation and Context for In-Depth Research	1
Emilia GADELEVA	Viewing Scholarly Discourse in Studies of Japanese Mythology: The Perspective of a Japanologist Trained in Eastern Europe and Japan	13
Mark MELI	The Challenge of Teaching Comparative Culture to Contemporary Japanese Students	22
Jonathan AUGUSTINE	Rethinking the Three Pillars of Academia . .	33
Debra J. OCCHI and Stephen J. DAVIES	Teaching Japanese University Students Liberal Arts in English: Case Studies	39

Fieldwork

James FARRER	Of Hostesses and Hooligans: Transnational Intimacies in Tashkent and Tokyo	57
Daniel LONG	A Non-Japanese Conducting Fieldwork in a Non-Japanese Community in Japan: How I Got to the Bonin (Ogasawara) Islands	85

Literature and Theory

Michael WATSON	Theories of Narrative and their Application to the Study of <i>Heike monogatari</i>	94
----------------	--	----

Contents

Literature and Translation

Charles DE WOLF	Glimpses of Contemporary Japanese Literature in the Global Village: A Translator's Perspective	127
James M. VARDAMAN	The Publishing Environment for Translations of Japanese Fiction in English	153

Literature and Gender

Mary A. KNIGHTON	Writing the Body—as Meat: Kanai Mieko's "Rotting Meat" as Surreal Fable	161
呉佩珍 (Peichen WU)	ドメスティック・イデオロギーからの脱出願望—田村俊子の〈書く女〉と〈演じる女〉について— (Prospects for Escape from Domestic Ideology: Tamura Toshiko's "Writing Woman" and "Performing Woman")	189

Literature and Space; Experimentalism

Angela YIU	Urban Space in Tokyo Narratives	206
Jeffrey JOHNSON	Perception Inside Out and Outside In: Japan and the Poetics of the International Avant-Garde	215

Studying Religion in Japan

Dennis HIROTA	A View from the Margins: Translating from a Japanese Religious Tradition	246
Martin REPP	The "Crazy Priest": Subversive Aspects of Japanese Buddhism	256
Jeff SHORE	Translating Zen: What We Do When We Do Zazen	286

Within or Without in the Cinema

Dick STEGEWERNs	The Physical and Mental Criteria of Japanese Identity: Can Foreigners Make an Authentic Japanese Movie?	294
-----------------	---	-----

Domestic Space and Contemporary Society

Pauline KENT	Domestic Space, Family, and the Individual: The Cultivation of "Individualism" within the Family Home	313
--------------	---	-----

<i>Contributors</i>	337
-------------------------------	-----